MANGA LOVE NAYUKI CAT

TRANSLATOR YOGAWA

PROOFREADERS PIMPTOAD | POLO5021

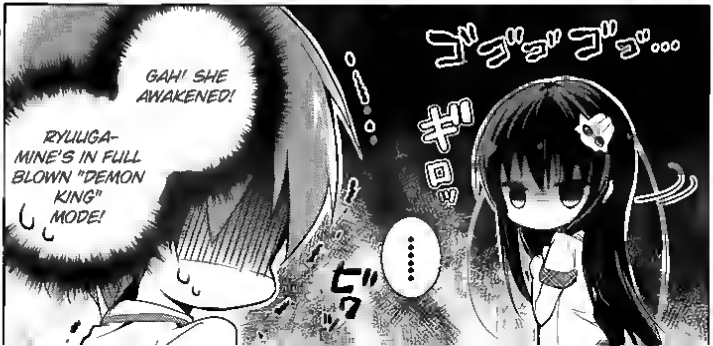
EDITOR RINCEWND

SPECIAL THANKS PIMPTOAD for great help with editing!

作画／tsucaco

原作／ゆうきりん　キャラターデザイン／赤人

WHY DON'T YOU ASK JIROU?
COME TO THINK OF IT, I'VE NEVER TOLD RYUUGAMINE ABOUT HOW I HELP OUT TSUBASA OCCASIONALLY.
WHY... WHY ARE YOU TWO TOGETHER!?



I WAS ASKING YOU,
STUPID "HERO".
YOU'RE PRETTY FOUL-MOUTHED, AREN'T YOU...
FAILURE OF A "DEMON KING"...
UGH...
ムニュん

SAT--- "VILLAGER A"-SAN!
YES!
JUST GO ASK JIROU FOR AN EXPLANATION.
DON'T SAY I DIDN'T WARN YOU, THIS MIGHT BREAK YOUR HEART...
WAS THAT EVEN A SPELL!?
A SPELL OF THAT LEVEL WON'T HARM ME.
WHY WERE YOU WALKING HOME TOGETHER WITH THAT!?
UM... BECAUSE SHE LIVES NEARBY ME.
EH?
THAT'S UNFAIR...
I ONLY WANTED TO KNOW WHY YOU WERE WITH HER!
IT'S NOT LIKE YOUR HOME IS IN THIS DIRECTION IN THE FIRST PLACE...
NO! F-F-F-FORGET THAT!
AH!
HMMM...
HMM...

I MEAN... LOITERING IS AGAINST THE SCHOOL RULES... RIGHT?
AHAHA
AND YOU CALL YOURSELF A "DEMON KING"!
That's classic!
HEY, THAT REACTION'S TOO EXAGGERATED...
OH WELL, SHE DID SOUND MORE LIKE A GRADE SCHOOLER THAN A "DEMON KING"...
I WAS ONLY ACCOMPANYING TSUBASA IN DOING COMMUNITY SERVICE.
WAIT, JIROU?
I ALREADY TOLD MS. DECKER BEFOREHAND
IT'S FINE IT'S NOT ANYTHING WORTH HIDING ANYWAYS...
AND IT'S ONLY RIGHT FOR A "VILLAGER" TO RESPOND TRUTHFULLY, RIGHT?
IF YOU SAY SO...

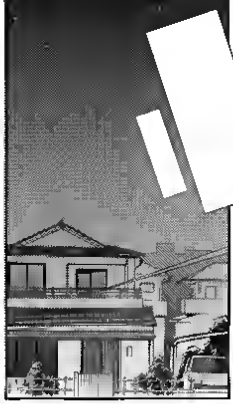
SAT--
"VILLAGER A"-SAN AND I WERE ONLY LOOKING AFTER THE COWS!
I-I-I-IT'S NOT AN EVIL SCHEME! WHERE'S YOUR PROOF!?
TCH
YOU HAVE NO RIGHT TO COMPLAIN!
I WILL NOT ALLOW YOU TO INVOLVE JIROU IN ANOTHER ONE OF YOUR SCHEMES!
YOU CAN'T DO ANYTHING TO ME WITHOUT PROOF...
ニッキ
HOW COULD YOU EVEN THINK THAT REARING COWS ARE PART OF A HUMANITY-DESTRUCTION PLAN?
I MAY BE A "DEMON KING" BUT IT DOESN'T MEAN ALL I THINK OF IS KILLING PEOPLE...
THAT'S A LIE!
ゴゴゴ
ゴゴゴ

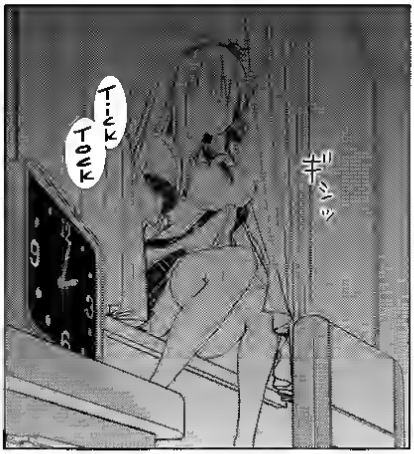
I WILL EXPOSE YOU, SOMEHOW!
OHH... SHOW ME WHAT YOU GOT!
ANYWAYS, I WANT YOU TO COME EARLY TOMORROW.
WE HAVE TO GO WEEDING.
WEEDING?
I SEE... THE PLANTS THE COWS INGEST AFFECT THE TASTE OF THE MILK...
TSU-BASA?

ANYWAYS, "HERO"-SAMA...
ピラ
HAVE A GOOD DAY~
SORRY JIROU, I HAVE TO GO...
WHY DON'T YOU HEAD BACK FIRST?
ブロロロロ
カチャ
EH?
JUST DO AS I SAY...
カコ
FINE... BE CAREFUL WHEN YOU HEAD BACK.
OK.
カコ

SIGH...
THEY'VE BEEN BOSSING ME AROUND QUITE A LOT LATELY..
I EVEN HAVE TO WEED TOMORROW ..
WHAT IN THE WORLD IS RYUUGAMINE'S PLAN THIS TIME...?

マオウ 毎月27日発売
http://maoh.dengeki.com/





DC
魔王なあの娘と村人A①
美少女な〈魔王〉の面倒をみることになった〈村人〉は!?
作画／tobeCO
原作／ゆうきりん
キャラクターデザイン／ぶーた
大好評発売中!!

電撃コミックス『魔王たちの城と村人A』②は2月27日発売！
（表紙）光ヶ丘真のカバーイラストが目印！

IF I WERE YOU I WOULDN'T GET INVOLVED IN THIS...
IT MUST BE A PAIN.
YEAH.
YOU'RE GOING TO HELP THE "DEMON KING" OUT AGAIN?

MORNING GUYS.
OH

EH, FOR REAL?
RYUUGAMINE HAS BEEN IGNORING OTHER PEOPLE SINCE JUNIOR HIGH...

WE'RE HERE.

EHH...
HER REPUTATION AS A "DEMON KING" DISCOURAGED OTHER STUDENTS FROM GETTING TO KNOW HER AS WELL...
AFTER THAT, SHE DIDN'T BOTHER ABOUT US ANYMORE.
AT FIRST, SHE ONLY TALKED TO "VILLAGERS" OUT OF NECESSITY.

電撃コミックス『魔王なあの娘と村人A』②は2月27日発売。『勇者』光ケ丘翼がメインの描き下ろしショートコミックも収録！

TL note- Fighto (pronounced faito) means gambatte in Engrish

どらご
ふぁ
SORRY, RYUUGA-MINE!
MY ALARM CLOCKS DIDN'T RING!
EH? WHERE IS SHE?
キョロキョロ
Wow, there's so much grass
SAT-
"VILLAGER A"-SAN, YOU'RE LATE!
WHOA!

RYOGAWA SHIII

I THINK YOU BETTER CHANGE INTO YOUR GYM CLOTHES.
OH, ALRIGHT.
AND, ABOUT YESTERDAY...
HURRY UP, WE'RE RUNNING OUT OF TIME...
WHAT'S WITH HER...
DID SHE JUST AVOID THE SUBJECT?

WHAT'S THIS?
IT'S AN ELECTRIC LAWN MOWER.
I JUST GOT IT YESTERDAY FROM THE HARDWARE STORE...
SAT-"VILLAGER A"-SAN, HERE YOU GO.
AH, SO YOU DO GO TO HARDWARE STORES...
WHERE DID YOU THINK I GOT THIS?
おぉ
SO, WHEN DO WE START?
I THOUGHT SHE WAS THE OJOU-SAMA TYPE
RIGHT NOW!
YOU'RE GONNA HAVE TO BURN THE GRASS UP AFTER WE CUT IT.
HUH?
かあぁ

TL Note: Jirou is probably implying that Ouka despite being a rich person actually buys stuff from hardware stores rather than having someone else buy it.

WHY AM I FEELING A CHILL DOWN MY SPINE WHILE MOWING THE LAWN...
LALALA, LAWN MOWING~
WHY ARE YOU SO CRUEL?
SHE'S THE REASON!
MUA HA HA... FEEL THE POWER OF US HUMANS!
aaaH!
SAVE US
OH, IT'S DONE.
PHEW~
I WON'T LET YOU HAVE YOUR WAY, "DEMON KING"!

WAS SHE REFERRING TO ME?
AND WHY DID SHE HAVE TO MAKE SUCH A DRAMATIC ENTRANCE!?
YOU MAY HAVE FOOLED THAT DUMB "VILLAGER" BUT YOU WON'T FOOL ME!
TSU-BASA!?
I ALREADY KNOW YOUR PLAN!
ガァ

GRIN
GRIN
ざわ
ざわ
ざわ
LOOK
A SHOW-DOWN BE-TWEEN THE "DEMON KING" AND THE "HERO"?!
WHAT'S GOING ON?
THIS LOOKS INTER-ESTING
YOU'RE AIMING TO MELT THE ICE CAPS AT THE POLES AND CAUSE MAJOR CLIMATE CHANGE, AREN'T YOU!?
YOUR PLAN IS TO DESTROY HUMANITY WITH THE GREEN-HOUSE EFFECT!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT!?
I WAS ONLY MOWING THE LAWN!

WAIT! TSUBASA,
SHE'S ONLY SELLING CARBO-NATED MILK...
HOW CAN THAT CAUSE GLOBAL WARMING?
SIGH, FOOLISH "VILLA-GER"...
WHAT CAUSES THE GREENHOUSE EFFECT?
THE RISE IN TEMPERA-TURE?
DO I HAVE TO SPELL IT OUT FOR YOU?
GRRR... THIS GIRL...
THE GREEN-HOUSE EFFECT IS BROUGHT ABOUT BY GREEN-HOUSE GASES!
FOR EXAMPLE, CARBON DIOXIDE!
CO2
THE CO2 WILL TRAP HEAT FROM ESCAPING THE ATMOSPHERE AND CAUSE A RISE IN TEMPERATURE!
HER PLAN IS TO CREATE THESE GASES TO TRIGGER GLOBAL WARMING!

I STILL DON'T SEE HOW MILK CAN BE RELATED TO ALL THIS.
HUH?
SIGH...
POOR POOR JIROU...
WHISTLES
WHAT!?
DID YOU KNOW THAT COWS' BELCHES ARE ALSO ONE OF THE MAJOR CAUSES OF GLOBAL WARMING?
THE CARBONATED MILK IS TO MAKE THE STUDENTS BURP LIKE THE COWS!
THE AIR CONDITIONED BUS IS ALSO AN AGENT IN RELEASING GREENHOUSE GASES!
FURTHERMORE! THE AIR CONDITIONING IN THE BUS IS TURNED ON TO THE MAX INTENTIONALLY
SO THAT STUDENTS FEEL THE DIFFERENCE IN HEAT ONCE THEY GET OFF AND THAT INSTILLS THE DESIRE IN THEM TO DRINK SOMETHING COLD!

HUHUHU, THERE'S MORE!
THE GRASS WAS PLANTED HERE TO ELIMINATE OTHER CO_2 PROCESSING PLANTS IN THIS AREA!
AND IF YOU BURN THE GRASS YOU JUST CUT, MORE GREENHOUSE GASES WILL BE RELEASED!
うおおおおお
WAIT, WHY IS SHE USING SUCH A ROUNDABOUT METHOD AGAIN?
I DON'T THINK SHE'S THAT STUPID...
……
SNICKER...

BUT IT'S ALREADY TOO LATE... A LARGE AMOUNT OF GASES HAVE ALREADY BEEN RELEASED.
THERE'S NOTHING YOU CAN DO ABOUT IT! HAHAHA HAHA!
AS EXPECTED OF MY RIVAL,
"HERO" HIKARIGAOKA!
WAIT, YOU'RE ADMITTING IT!?
WHY DOES THIS ALL SEEM LIKE A DRAMA TO ME?

MAGICAL TOOL: "THE CLEANSER"!
WAIT, ISN'T THAT JUST A NORMAL PLANT?
HMPH, HOW NAIVE! I HAVE THIS!
WITH THIS, THE CO_2 IN THE AIR CAN BE PROCESSED INTO OXYGEN!
IT'LL ONLY TAKE 20 YEARS!
GUH!
AC- CURSED "HERO" --
WHAT'S WRONG WITH THESE PEOPLE...
GIVE UP, "DEMON KING"!

ATTACK!!!
おおおおおお
HAH! HOW'S THAT, "DEMON KING"!
WITH THIS, YOUR PLAN IS---
STOP!
YOU CAN'T PLANT STUFF HERE!
ぽん
ぽん
ぽん
ぽん

THE STOPPERS ARE HERE!
NO WAY!
KYAH!
EVERYONE, DISB--
NOOOOOOO!!!

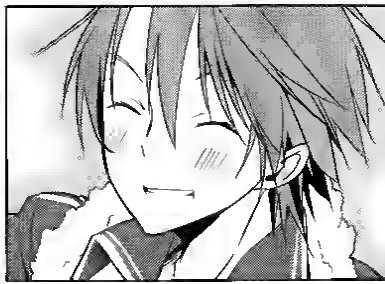
ぽつーん。。。
AS EXPECTED OF THE "HERO"...
SHE FOILED MY PLANS MAGNIFICENTLY AGAIN...
...MAGNIFICENTLY?
SNICKER...
WITH HER OUT OF THE PICTURE, MY PLANS CAN MOVE FORWARD!
ぎょっ
ぶるぶる
ぽっ
ONCE AGAIN,
THANKS FOR THE ADVICE!

わ
あ
あ
あ
あ
THANK FOR MOWING THE GRASS FOR US! WE OWE YOU ONE!
I NEVER THOUGHT MILK COULD TASTE SO GOOD!
THIS MILK DRINK IS AWE-SOME!
SO YOU WERE THE ONE WHO PROVIDED THE BUS! THANKS!
DON'T YOU THINK IT'S A WASTE TO TURN THE AIRCON-DITIONER UP TO MAXIMUM?
ACK! THIS IS BAD...
ドキ
ドキ
チラッ
プル
……
GUESS THERE'S NO HELPING IT...
Wait ...
What?
This isn't right ...
プル
プル

OUGI--
WET
WILLY!
Just
kidding~
KYAH!
WHAT
ARE
YOU...
LET'S
GO!

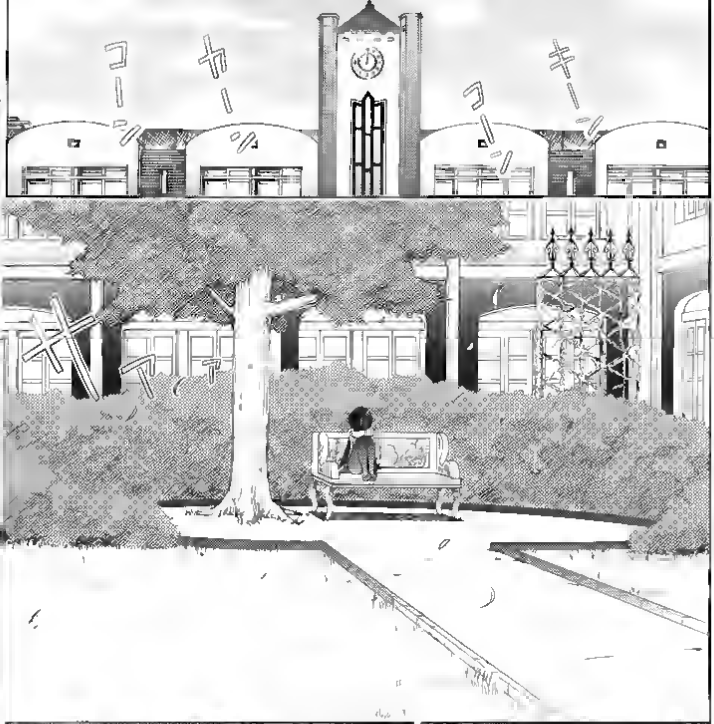
Don't lose to the Hero!
Thanks for GOOD JOB!

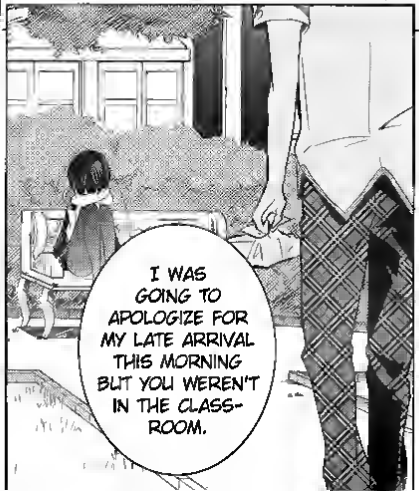
ぎゅ
ぎゅ



TAP
TAP
TAP

tsucaco先生におたよりをおくろう!!
〒102-8584 (株)アスキー・メディアワークス
電撃マオウ編集部 tsucaco先生 おたより係





IS IT LUNCH BREAK ALREADY?
LOOK, I'M SORRY FOR COMING LATE.
MY BAD.
.....
SO ...
HOW DO YOU FEEL AFTER YOUR SHOWDOWN WITH TSUBASA TODAY?
キラ
キラ
IT FEELS ...
EXHI-LARAT-ING!
ぽっ

WE ARE POLAR OPPOSITES OF EACH OTHER.
I FEEL LIKE A REAL "DEMON KING" NOW AFTER BEATING THE "HERO" LIKE THAT.

Once again I'm praised for wreaking havoc on the world...
WERE THE WORST!
But the reactions of the students...
CALM DOWN ...

EH?
CAN WE EXCHANGE NUM-BERS?
BY THE WAY,

YOU'RE CALLING ME BY MY NAME NOW, AREN'T YOU?
HEY, I'VE NOTICED...

I COULDN'T CALL YOU TODAY BECAUSE OF THAT.
BESIDES, IT'S NATURAL FOR CLASS REPS TO BE IN TOUCH WITH EACH OTHER.
OH, SO IT'S FOR THAT!
ALRIGHT, SAT- "VILLAGER A"-SAN!

DIDN'T YOU CALL ME SATOU?
DIDN'T YOU ALMOST CALL ME BY THAT JUST NOW?
ぼ!!
そう
IT'S SO EMBARRASSING...
HUH?
I-I-I-I-I-I-I-I-I-I-IS THAT SO??
I-I-I-I-I ONLY REMEMBER CALLING YOU "VILLAGER A"!!!
かあっ
IT'S... IT'S MY FIRST TIME CALLING A BOY BY NAME..
かあっ
IT'S NOT LIKE I DON'T WANT TO.. IT'S JUST TOO EMBARRASSING FOR ME..

SO THAT WAS ...
かあああ
WHAT IT WAS ABOUT ..
DON'T THINK TOO MUCH ABOUT IT!
WE'VE ALREADY KNOWN EACH OTHER FOR QUITE SOME TIME NOW ..
I WILL DEFI-NITELY NOT CALL YOUR NAME...
AND WHY IS THAT?
I'M JUST TOO SHY ...
I DON'T WANT TO BE LIKE EVERY-ONE ELSE !!!
I...
DON'T GET HER AT ALL...
コミックス②、2月27日発売！
MANGA-CAT SCANLATIONS
NAYUKI_LOVE